

31991L0494

L 268/35

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

24.9.1991

DIREKTIVA SVETA
z dne 26. junija 1991
o pogojih zdravstvenega varstva živali, ki urejajo trgovanje s svežim perutninskim mesom znotraj
Skupnosti in uvoz tega iz tretjih držav

(91/494/EGS)

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in zlasti člena 43 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽²⁾,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ⁽³⁾,

ker je perutninsko meso vključeno na seznam proizvodov v Prilogi II k Pogodbi; ker sta vzreja in reja perutnine vključeni v kmetijski sektor in pomenita vir dohodka za del kmečkega prebivalstva;

ker je treba odpraviti neskladja med državami članicami z določitvijo pravil v zvezi z vidiki zdravstvenega varstva živali v trgovanju s svežim perutninskim mesom med državami članicami ES, da se zagotovi racionalen razvoj tega sektorja in izboljša produktivnost s spodbujanjem trgovine med državami članicami ES s ciljem dokončnega oblikovanja notranjega trga;

ker je zlasti za izboljšanje informacij, ki zadevajo zdravstveno stanje perutnine, od katere izvira meso za pošiljke v drugo državo članico, treba določiti, da mora perutnina bodisi biti gojena na ozemlju Skupnosti bodisi uvožena iz tretjih držav v skladu s Poglavljem III Direktive Sveta 90/539/EGS z dne 15. oktobra 1990 o pogojih zdravstvenega stanja živali, ki veljajo znotraj Skupnosti za trgovanje s perutnino in valilnimi jajci ter za njihov uvoz iz tretjih držav ⁽⁴⁾;

ker je, da se prepreči širjenje živalskih kužnih bolezni, treba sveže meso, ki prihaja iz gospodarstva ali območja, kjer v skladu s pravili Skupnosti veljajo zdravstvene omejitve, ali z območja, okuženega z aviarno influenco ali atipično kokošjo kugo, izključiti iz trgovine med državami članicami ES;

ker je treba poskrbeti, da sveže perutninsko meso, ki ni skladno s predpisi Skupnosti, ne dobi oznake zdravstvene ustreznosti,

predvidene v Direktivi Sveta 71/118/EGS z dne 15. februarja 1971 o zdravstvenih problemih, ki vplivajo na trgovino s svežim perutninskim mesom ⁽⁵⁾, nazadnje spremenjeni z Direktivo 90/484/EGS ⁽⁶⁾; ker je takšno meso mogoče uporabiti za druge namene, pod pogojem, da je bilo obdelano s postopki, ki uničujejo klice bolezni, in ima posebno oznako, ki to dokazuje;

ker je zaradi organizacije in nadaljnjega spremljanja pregledov, ki jih izvaja namembna država članica, in zaščitnih ukrepov, ki se bodo izvajali, treba določiti sklicevanje na splošni predpisi, določeni v Direktivi Sveta 89/662/EGS z dne 11. decembra 1989 o veterinarskih pregledih v trgovini znotraj Skupnosti glede na vzpostavitev notranjega trga ⁽⁷⁾;

ker je treba sprejeti določbo, da Komisija lahko izvaja inšpekcije;

ker je, v interesu usklajenega razvoja trgovine med državami članicami ES, v Skupnosti treba določiti ureditev za uvoz iz tretjih držav;

ker je za opredelitev navedene ureditve treba zlasti pripraviti seznam tretjih držav ali delov tretjih držav, iz katerih je dovoljeno uvažati sveže perutninsko meso, in pripraviti spričevalo;

ker je treba veterinarskim izvedencem Komisije dati navodila za izvajanje pregledov v tretjih državah, s čimer se ugotovi, ali se spoštujejo pravila Skupnosti;

ker bodo pravila in splošna načela za preglede svežega perutninskega mesa določena pozneje kot del ukrepov, ki jih je treba sprejeti za oblikovanje notranjega trga;

ker je treba spremeniti Direktivo 90/539/EGS, s čimer se upošteva vsebino te direktive, zlasti s ciljem zagotoviti sočasnost v zvezi z datumom, do katerega morajo države članice doseči skladnost z novimi zdravstvenimi pravili;

ker bo določbe te direktive treba pregledati v povezavi z dokončnim oblikovanjem notranjega trga;

⁽¹⁾ UL C 327, 30.12.1989, str. 72.

⁽²⁾ UL C 183, 15.7.1991.

⁽³⁾ UL C 124, 21.5.1990, str. 12.

⁽⁴⁾ UL L 303, 31.10.1990, str. 6.

⁽⁵⁾ UL L 55, 8.3.1971, str. 23.

⁽⁶⁾ UL L 267, 29.9.1990, str. 45.

⁽⁷⁾ UL L 395, 31.12.1989, str. 13.

ker je treba sprejeti določbo za postopek, ki bo vzpostavil tesno sodelovanje med Komisijo in državami članicami v okviru Stalnega veterinarskega odbora;

ker je priporočljivo zagotoviti čas za uskladitev pravil v zvezi z atipično kokošjo kugo,

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

POGLAVJE I

Splošne določbe

Člen 1

Ta direktiva določa zahteve zdravstvenega varstva živali, ki urejajo trgovanje s svežim perutninskim mesom znotraj Skupnosti in njegov uvoz iz tretjih držav.

Člen 2

Za namene te direktive se uporabljajo opredelitve, predvsem tiste za perutnino, določene v členu 2 Direktive 90/539/EGS.

Poleg tega:

- (a) „meso“ pomeni vse dele perutnine, ki so primerni za prehrano ljudi;
- (b) „sveže meso“ pomeni meso, vključno z vakuumsko embaliranim ali pakiranim v kontrolirani atmosferi, ki ni bilo obdelano drugače kot hlajeno z namenom konzerviranja.

POGLAVJE II

Predpisi, ki urejajo trgovanje znotraj Skupnosti

Člen 3

A. Za trgovanje znotraj Skupnosti mora sveže meso biti pridobljeno od perutnine, ki:

- 1. je bila na ozemlju Skupnosti od izvalitve ali je bila uvožena iz tretjih držav v skladu z zahtevami Poglavlja III Direktive 90/539/EGS.

Do 31. decembra 1992 mora perutninsko meso, namenjeno državam članicam ali regijam držav članic, katerih status je bil priznan v skladu s členom 12(2) navedene direktive, izhajati od perutnine, ki ni bila cepljena proti atipični kokošji kugi z oslabljenim živim cepivom v 30 dneh pred zakolom.

Svet pred 1. januarjem 1992 s kvalificirano večino na predlog Komisije, ki temelji na poročilu o tveganju za prenašanje atipične kokošje kuge, določi pravila, ki veljajo od 1. januarja 1993;

2. izhaja z gospodarstva:

- za katero ne veljajo zdravstvene omejitve za živali v zvezi z boleznimi perutnine,
- se ne nahaja na območju, ki je bilo proglašeno za območje, okuženo z aviarno influenco ali atipično kokošjo kugo;

3. med prevozom v klavnico ni prišlo v stik s perutnino, obolelo za aviarno influenco ali atipično kokošjo kugo; takšen prevoz čez ozemlje, proglašeno za okuženo z aviarno influenco ali atipično kokošjo kugo, se prepove, razen če poteka po glavnih cestah ali železnici;

4. izhaja iz klavnic, v katerih v času zakola ni bil zabeležen noben primer aviarne influence ali atipične kokošje kuge.

Sveže meso, za katero se sumi, da je bilo okuženo v klavnici, razsekovalnici ali skladišču ali med prevozom, je treba izključiti iz trgovine;

5. je označeno v skladu s členoma 4 in 5;

6. ga spremlja zdravstveno spričevalo, predvideno v Prilogi IV k Direktivi 71/118/EGS, spremenjeni v skladu s Prilogo k tej direktivi.

B. Iz tega poglavja so izvzeti nacionalni kontrolni pregledi mesa:

- v osebni prtljagi potnikov, namenjenega njihovi osebni porabi,
- v majhnih pošiljkah fizičnim osebam, pod pogojem, da omenjene pošiljke niso trgovinske narave,
- za prehrano posadke in potnikov na krovu prevoznih sredstev na mednarodnih progah.

Člen 4

Sveže perutninsko meso, ki ga pokriva ta direktiva, dobi oznako zdravstvene ustreznosti, določeno v členu 3(l)A(e) Direktive 71/118/EGS, pod pogojem, da izpolnjuje zahteve, določene v členu 3(A) te direktive, in da izhaja od perutnine, zaklane v skladu s higienskimi zahtevami, določenimi v Direktivi 71/118/EGS.

Člen 5

1. Ne glede na člen 4 in v kolikor ni namenjeno trgovanju s svežim mesom med državami članicami ES, lahko sveže perutninsko meso, ki ne izpolnjuje zahtev, določenih v členu 3(A)(2)(3) in v prvem pododstavku (4), nosi oznako v skladu s členom 3(1)(A)(e) Direktive 71/118/EGS, pod pogojem, da je ta oznaka takoj:

- (a) bodisi odtisnjena tako, da je oznaka zdravstvene ustreznosti, opredeljena v točki 44.1(a) in (b) Poglavja X Priloge I k Direktivi 71/118/EGS prekrizana z diagonalnim križem, ki sestoji iz dveh ravnih črt, ki se križata pod pravim kotom, pri čemer je presečišče v sredini žiga in podatki v njem ostanejo čitljivi;
- (b) bodisi nadomeščena s posebno oznako, ki sestoji iz oznake zdravstvene ustreznosti, opredeljene v točki 44(a) in (b) Poglavja X Priloge I k Direktivi 71/118/EGS, ki je odtisnjena v skladu s točko (a) tega odstavka.

Določbe iz točke 43 Poglavja X Priloge I k Direktivi 71/118/EGS se smiselno uporabljajo tudi za vzdrževanje in rabo orodja za označevanje.

2. Meso iz odstavka 1 mora biti pridobljeno, razrezano, prepepljeno in skladiščeno od drugem času in ločeno od mesa, namenjenega za trgovanje s svežim mesom med državami članicami ES, in se mora uporabiti tako, da ni predelano v mesne izdelke, namenjene za trgovanje med državami članicami ES, razen če je bilo obdelano s postopkom, opisanim v členu 4(1) Direktive 80/215/EGS ⁽¹⁾, nazadnje spremenjene z Direktivo 89/662/EGS.

Člen 6

Predpisi iz Direktive 89/662/EGS se uporabljajo zlasti za preglede v državi porekla, za organizacijo in spremljanje pregledov, ki jih izvaja namembna država članica, ter za varnostne ukrepe, ki jih je treba izvajati.

Člen 7

Veterinarski izvedenci Komisije lahko v obsegu, ki je potreben za zagotavljanje enotnega izvajanja te direktive, v sodelovanju s pristojnimi nacionalnimi organi opravljajo preglede na kraju samem. Komisija o rezultatih takšnih pregledov obvesti države članice.

Države članice, na ozemlju katerih se izvaja pregled, zagotovijo izvedencem pri opravljanju njihovih dolžnosti vso potrebno pomoč.

Splošna predpisi za uporabo tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 18. Predpisi za preglede, predvidene v tem členu, se sprejmejo v skladu z istim postopkom.

⁽¹⁾ UL L 47, 21.2.1980, str. 4.

POGLAVJE III

Predpisi, ki se uporabljajo za uvoz iz tretjih držav

Člen 8

1. Sveže perutninsko meso, uvoženo v Skupnost, mora izpolnjevati pogoje, določene v členih 9 do 12.

2. To poglavje se ne uporablja za:

- (a) perutninsko meso, ki je del osebne prtljage potnikov in je namenjeno za njihovo osebno porabo, če njegova količina ne presega en kilogram na osebo in če meso prihaja iz tretje države ali njenega dela, ki je del seznama, sestavljenega v skladu s členom 9, in iz katere uvoz ni prepovedan po členu 14;
- (b) perutninsko meso, poslano fizičnim osebam v majhnih pošiljkah, če se to meso ne uvaža za trgovanje, če količina ne presega enega kilograma in če meso prihaja iz tretje države ali njenega dela, ki je del seznama, sestavljenega v skladu s členom 9, in iz katere uvoz ni prepovedan po členu 14;
- (c) meso za porabo posadke in potnikov na krovu prevoznih sredstev na mednarodnih progah.

Kjer se tovrstno meso ali kuhinjski odpadki raztovorijo, jih je treba uničiti. Vendar pa mesa ni treba uničiti, kadar se neposredno ali po začasnem carinskem nadzoru prenese iz enega v drugo prevozno sredstvo.

Člen 9

1. Sveže perutninsko meso mora prihajati iz tretje države ali dela tretje države, ki je na seznamu, sestavljenem v skladu s postopkom, določenim v členu 18. Navedeni seznam se lahko dopolni ali spremeni v skladu s postopkom, določenim v členu 17.

2. Pri odločanju, ali se tretjo državo ali del tretje države lahko vključi na seznam iz odstavka 1, se posebej upošteva:

- (a) zdravstveno stanje perutnine, drugih domačih in divjih živali v tretji državi, pri čemer se posebna pozornost posveti boleznim eksotičnih živali in splošni zdravstveni situaciji v navedeni državi, če bi katero od obojega lahko ogrozilo zdravje ljudi in živali v državah članicah;
- (b) pravilnost in hitrost zagotavljanja informacij tretje države v zvezi z obstojem kužnih boleznih živali na svojem ozemlju, zlasti bolezni na seznamu A in B Mednarodnega urada za kužne bolezni živali;

- (c) državne predpise o preprečevanju in nadzoru nad boleznimi živali;
- (d) organiziranost veterinarskih služb v državi in njihova pooblastila;
- (e) organizacijo in izvajanje ukrepov za preprečevanje in nadzor nad kužnimi boleznimi živali;
- (f) zakonodajo navedene države v zvezi z uporabo prepovedanih snovi, zlasti zakonodajo, ki ureja prepoved ali odobritev snovi, njihovo distribucijo, dajanje na trg in pravila o njihovem dajanju in nadzoru nad njimi;
- (g) jamstva, ki jih tretja država lahko zagotovi v zvezi s pravili, določenimi s to direktivo.

3. Seznam iz odstavka 1 in kakršnekoli spremembe seznama se objavijo v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Člen 10

1. Sveže perutninsko meso mora izhajati iz držav, v katerih ni pojavov aviarne influence in atipične kokošje kuge.

2. Splošni kriteriji za razvrščanje tretjih držav v zvezi z boleznimi, navedenimi v odstavku 1, se sprejmejo v skladu s postopkom, določenim v členu 17. Ti kriteriji v nobenem primeru ne smejo biti ugodnejši od tistih, sprejetih za države članice v skladu z Direktivo 90/539/EGS.

3. Komisija v skladu s postopkom, ki ga določa člen 18, lahko odloči, da se odstavek 1 tega člena uporablja samo za del ozemlja tretje države.

Člen 11

1. Sveže perutninsko meso mora:

- (a) izpolnjevati zahteve zdravstvenega varstva živali v skladu s postopkom, ki ga določa člen 17. Te zahteve se lahko razlikujejo glede na vrsto perutnine;
- (b) biti pridobljeno od jat, ki so bile pred pošiljko brez prekinitve v tretji državi ali njenem delu v obdobju, ki se določi v skladu s postopkom iz člena 17.

2. Pogoji zdravstvenega varstva živali se določijo na podlagi pravil iz Poglavja II in pripadajočih Prilog k Direktivi 90/539/EGS. V skladu s postopkom, določenim v členu 18, je mogoče od primera do primera odobriti izjeme, če zadevna tretja država ponuja podobna jamstva o zdravju živali, ki so vsaj enakovredna.

Člen 12

1. Sveže perutninsko meso mora spremljati spričevalo, ki ga pripravi uradni veterinar tretje države izvoznice.

Spričevalo mora:

- (a) biti izdano na dan nakladanja za pošiljko v namembno državo;
- (b) biti sestavljeno v uradnem jeziku ali uradnih jezikih odpreme države, namembne države in v enem od uradnih jezikov države, v kateri bodo opravljeni uvozni pregledi;
- (c) spremljati pošiljko v izvirniku;
- (d) potrjevati, da sveže meso izpolnjuje zahteve te direktive in tiste, sprejete v skladu s to direktivo, v zvezi z uvozom iz tretjih držav;
- (e) biti sestavljeno iz enega samega lista papirja;
- (f) biti izpolnjeno za enega samega prejemnika.

2. Spričevalo mora ustrezati vzorcu, določenem v skladu s postopkom iz člena 18.

Člen 13

Preglede na kraju samem izvajajo veterinarski izvedenci iz držav članic in Komisije, da bi zagotovili, da se določbe te direktive učinkovito izvajajo.

Izvedence iz držav članic, odgovorne za te preglede, imenuje Komisija na predloge držav članic.

Ti pregledi se opravljajo v imenu Skupnosti, ki krije nastale stroške.

Pogostost pregledov in postopek pregleda se določita v skladu s postopkom iz člena 18.

Člen 14

1. Komisija v skladu s postopkom iz člena 17 lahko odloči, da se uvoz iz tretje države ali njenega dela omeji na sveže perutninsko meso določenih vrst.

2. Komisija v skladu s postopkom iz člena 17 lahko odloči, da bo po uvozu, če bo potrebno, uvedla omejitve v zvezi z zdravstvenim varstvom živali.

Člen 15

Pravila in splošna načela, ki se uporabljajo med pregledi v tretjih državah ali med pregledi perutninskega mesa, uvoženega iz tretjih

držav, ter varnostni ukrepi, ki se izvajajo, so tisti, ki so določeni v Direktivi 90/675/EGS ⁽¹⁾.

Člen 16

1. Do izvajanja zdravstvenih predpisov Skupnosti v zvezi z uvozom perutninskega mesa iz tretjih držav države članice za ta uvoz uporabljajo določbe, ki ne smejo biti ugodnejše od tistih, ki urejajo trgovanje znotraj Skupnosti v skladu z Direktivo 71/118/EGS, za trgovanje s perutninskim mesom pa veljajo zahteve, določene v drugem pododstavku člena 6(1)(b) Direktive 89/662/EGS.

2. Za zagotavljanje enotne uporabe teh določb lahko pregledi na kraju samem v tretjih državah izvajajo veterinarski izvedenci iz držav članic in Komisije.

Izvedence iz držav članic, odgovorne za te preglede, imenuje Komisija na predloge držav članic.

Ti pregledi se opravljajo v imenu Skupnosti, ki krije nastale stroške.

Države članice imajo pravico, da nadaljujejo izvajanje pregledov po nacionalni ureditvi obratov v tretjih državah, v katerih ni bil opravljen pregled po postopku Skupnosti.

Seznam obratov, ki izpolnjujejo pogoje iz Priloge 1 k Direktivi 71/118/EGS, se pripravi v skladu s postopkom, določenim v členu 18.

3. Zdravstveno spričevalo, ki spremlja proizvode ob uvozu, in oblika ter narava oznake o zdravstveni ustreznosti, s katero so proizvodi opremljeni, ustreza vzorcu, ki se določi v skladu s postopkom iz člena 18.

POGLAVJE IV

Skupne določbe

Člen 17

Če je uporabljen postopek, določen v tem členu, Stalni veterinarski odbor (v nadaljevanju „Odbor“), ustanovljen s Sklepom 68/361/EGS ⁽²⁾, o zadevi razpravlja v skladu s pravili, ki jih določa člen 12 Direktive 71/118/EGS.

Člen 18

Če je uporabljen postopek, določen v tem členu, Odbor razpravlja o zadevi v skladu s pravili, ki jih določa člen 12a Direktive 71/118/EGS.

Člen 19

1. Priloga A k Direktivi 89/662/EGS se dopolni z naslednjim besedilom:

„— Direktiva Sveta 91/494/EGS z dne 26. junija 1991 o pogojih zdravstvenega varstva živali, ki urejajo trgovanje s svežim perutninskim mesom znotraj Skupnosti in uvoz svežega perutninskega mesa iz tretjih držav (UL L 268, 24.9.1991, str. 35).“

2. Direktiva 90/539/EGE se spremeni:

(a) V členu 12(2) se v prvem pododstavku izbriše stavek „najkasneje šest mesecev pred datumom, ko morajo države članice biti skladne s to direktivo“.

(b) V členu 36 se datum „1. januar 1992“ nadomesti s „1. maj 1992“.

Člen 20

V zvezi s predlogi za dokončno oblikovanje notranjega trga Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije pregleda določbe te direktive pred 31. decembrom 1992.

Člen 21

Države članice najkasneje do 1. maja 1992 sprejmejo zakone ali druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

Člen 22

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Luxembourg, 26. junija 1991

Za Svet

Predsednik

R. STEICHEN

⁽¹⁾ UL L 373, 31.12.1990, str. 1.

⁽²⁾ UL L 255, 18.10.1968, str. 23.

PRILOGA

Spremembe veterinarskega spričevala, določenega v Prilogi IV k Direktivi 71/118/EGS

1. Naslov se nadomesti z naslednjim:

„VETERINARSKO IN ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO“

2. Točka IV naj se nadomesti z naslednjim:

„IV. Potrdilo

Podpisani uradni veterinar potrjujem, da:

- (a) perutninsko meso, opisano v tem spričevalu ⁽¹⁾, izpolnjuje zahteve Direktive 90/494/EGS o pogojih zdravstvenega varstva živali, ki urejajo trgovanje s svežim perutninskim mesom znotraj Skupnosti in uvoz svežega perutninskega mesa iz tretjih držav, ter tudi zahteve iz drugega pododstavka člena 3(1) navedene direktive, če je to meso namenjeno v državo članico ali regijo države članice, ki je priznано brez pojavov atipične kokošje kuge;
- (b) — zgoraj opisano perutninsko meso ⁽⁴⁾,
 - pakiranje zgoraj opisanega mesa ⁽⁴⁾,ima oznako, ki dokazuje, da:
 - meso izvira od živali, zaklanih v odobrenih klavnicah ⁽⁴⁾,
 - je bilo meso razsekano v odobreni razsekovalnici ⁽⁴⁾;
- (c) to meso je bilo na podlagi veterinarskega pregleda, izvedenega v skladu z Direktivo Sveta 71/118/EGS z dne 15. februarja 1971 o zdravstvenih problemih, ki vplivajo na trgovino s svežim perutninskim mesom, opredeljeno kot ustrezno za prehrano ljudi;
- (d) prevozna sredstva ali zabojniki in pogoji natovarjanja te pošiljke so skladni s higienskimi zahtevami, določenimi v Direktivi 71/118/EGS.“

3. Opomba 1 se nadomesti z naslednjim:

„⁽¹⁾ sveže perutninsko meso: sveže meso naslednjih vrst: domačih kokoši, puranov, pegatk, rac, gosi, prepelic, golobov, fazanov in jerebic, ki ni bilo obdelano z namenom konzerviranja“.
